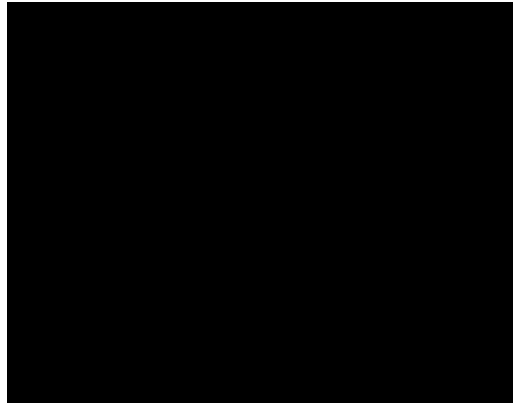


**MASARYK-UNIVERSITÄT IN BRÜNN**

**Pädagogische Fakultät**

**Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur**



## **Semesterarbeit**

### **Deutscher Romantizismus und sein globaler Einfluss**

(Herbstsemester 2023)

**Bearbeitet von:** Bára Janečková (524249)

**Fach:** NJ\_S200 Semestrální práce

**Ort und Datum:** Brno, 08.10.2023

*Ich erkläre ehrlich, dass ich diese Arbeit separat und nur unter Verwendung der am Ende der Arbeit genannten Quellen durchgeführt habe.*

# **INHALT**

I. Einleitung .....	3
Einführung in das Thema .....	3
Ziele und Forschungsfragen .....	3
II. Die deutsche Romantik: Überblick.....	5
Definition der deutschen Romantik.....	5
Historischer Kontext und Entwicklung der deutschen Romantik .....	5
Schlüsselautoren und ihre Werke .....	6
Beziehung zur Philosophie der Romantik .....	7
III. Die deutsche Romantik und ihre philosophischen Grundlagen.....	7
Beziehung zwischen Romantik und deutschem Idealismus.....	7
Einfluss von Philosophen wie Fichte, Schelling und Hegel auf die Romantik .....	8
IV. Der Einfluss der deutschen Romantik auf den englischen Romantismus .....	8
Vorstellung des englischen Romantismus .....	8
Vergleich zwischen deutscher und englischer Romantik.....	9
Beispiele für den Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur.....	10
V. Die deutsche Romantik und der französische Symbolismus .....	11
Charakteristika des französischen Symbolismus .....	11
Gemeinsame Elemente und Unterschiede zwischen deutscher Romantik und französischem Symbolismus .....	11
Konkrete Beispiele für den deutschen Einfluss auf den französischen Symbolismus .....	12
VI. Der Einfluss der deutschen Romantik auf andere Länder .....	13
Überblick über den Einfluss der deutschen Romantik auf die Literatur und Kunst in anderen Ländern (z. B. Russland, Italien, Spanien) .....	13
Beispiele bedeutender Autoren und Werke .....	14
VII. Literaturanalyse .....	15
Detaillierte Analyse einiger literarischer Werke, die den Einfluss der deutschen Romantik in anderen Ländern veranschaulichen.....	15
VIII. Schlussfolgerung .....	16
Zusammenfassung der wichtigsten Erkenntnisse.....	16
Diskussion über die Bedeutung des Einflusses der deutschen Romantik auf die Weltliteratur .....	16
Mögliche Auswirkungen dieses Einflusses auf die zeitgenössische Literatur und Kunst.....	17
IX. Quellen und Literatur .....	18
Zusammenfassung .....	18

# I. EINLEITUNG

## EINFÜHRUNG IN DAS THEMA

Der deutsche Romantizismus, der sich im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert entwickelte, war nicht nur eine literarische Bewegung, sondern auch eine kulturelle, philosophische und künstlerische Strömung. Er wurde von Autoren wie Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich Schiller, Novalis, E.T.A. Hoffmann und den Brüdern Grimm geprägt und beeinflusste nicht nur die deutsche Literatur, sondern auch die Musik, die Kunst und die Philosophie dieser Zeit.<sup>1</sup>

Die Romantiker waren von der Idee der Individualität, der Naturverbundenheit und der Sehnsucht nach einer idealisierten Vergangenheit fasziniert.<sup>2</sup> Diese Themen spiegelten sich in ihren Werken wider und fanden weltweit Anklang. Die deutschen Romantiker schufen eine Welt voller Mythen, Märchen und Geheimnisse, die die Fantasie der Menschen bis heute inspiriert.<sup>3</sup>

Unser Interesse an diesem Thema liegt nicht nur in der historischen Bedeutung des deutschen Romantizismus, sondern auch in seiner anhaltenden Relevanz. Die Ideen und Motive dieser Epoche haben sich über die Jahrhunderte in der Weltliteratur fortgesetzt. Sie haben Autoren auf der ganzen Welt inspiriert, von Edgar Allan Poe und Nathaniel Hawthorne in den USA bis hin zu Fjodor Dostojewski in Russland und Jorge Luis Borges in Lateinamerika.

In dieser Semesterarbeit werden wir den globalen Einfluss des deutschen Romantizismus auf die Weltliteratur genauer untersuchen. Wir werden Beispiele aus verschiedenen Ländern und Epochen analysieren und zeigen, wie die romantischen Ideen in unterschiedlichen kulturellen Kontexten interpretiert wurden. Wir werden auch darüber sprechen, warum der deutsche Romantizismus so viele Menschen fasziniert und wie er bis heute unsere Ideen über Literatur und Kunst beeinflusst.

## ZIELE UND FORSCHUNGSFRAGEN

Dieser Abschnitt skizziert die Ziele unserer Forschungsarbeit und die zentralen Fragen, die wir im Verlauf unserer Untersuchung behandeln werden. Unser Hauptanliegen besteht darin, den Einfluss des deutschen Romantizismus auf die Literatur und Kunst in verschiedenen

---

<sup>1</sup> Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

<sup>2</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>3</sup> Safranski, R. (2007). *Romantik: Eine deutsche Affäre*. Fischer Taschenbuch.

Ländern zu analysieren. Wir streben danach, zu verstehen, wie die Ideen und die ästhetische Prägung des deutschen Romantizismus in unterschiedlichen kulturellen Kontexten aufgegriffen wurden und welchen Einfluss dies auf die Weltliteratur hatte.

Konkret widmen wir uns den folgenden Forschungsfragen:

❖ **Vergleich mit anderen literarischen Bewegungen**

- Wie unterscheidet sich der deutsche Romantizismus von anderen literarischen Strömungen? Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede lassen sich in den kulturellen Kontexten und den ästhetischen Präferenzen identifizieren?

❖ **Einfluss auf andere Schriftsteller und Künstler**

- Inwiefern haben deutsche romantische Autoren wie Goethe, Schiller und Novalis andere Schriftsteller und Künstler, sowohl zeitgenössische als auch spätere Generationen, inspiriert?

❖ **Identifizierung von literarischen Werken und kulturellen Bewegungen**

- Welche literarischen Werke und kulturellen Bewegungen sind direkte Resultate des Einflusses des deutschen Romantizismus? Welche Beispiele aus verschiedenen Regionen und Epochen können auf diesen Einfluss zurückgeführt werden?

❖ **Bewertung des globalen Einflusses**

- Wie tiefgreifend und nachhaltig war der Einfluss des deutschen Romantizismus auf die Weltliteratur? Hat der kulturelle Kontext den deutschen Romantizismus anders aufgenommen oder transformiert?

❖ **Analyse von Schlüsselwerken und Ideen**

- Wie wurden bestimmte Schlüsselwerke und zentrale Ideen des deutschen Romantizismus in verschiedenen Teilen der Welt interpretiert und adaptiert? Welche Rolle spielten Märchen, Mythen, Naturverbundenheit und die Sehnsucht nach einer idealisierten Vergangenheit in dieser Adaptation?

Unsere Forschungsziele zielen darauf ab, ein umfassendes Verständnis dafür zu schaffen, wie der deutsche Romantizismus die Weltliteratur beeinflusst hat. Durch die Beantwortung dieser Fragen und die Analyse von konkreten Beispielen werden wir dazu beitragen, die Bedeutung des deutschen Romantizismus für die Weltliteratur herauszuarbeiten und sein Erbe in der globalen Kreativität zu würdigen.

## II. DIE DEUTSCHE ROMANTIK: ÜBERBLICK

### DEFINITION DER DEUTSCHEN ROMANTIK

Die deutsche Romantik war zweifellos eine bedeutende literarische und kulturelle Bewegung, die ihren Ursprung in Deutschland hatte. Die Romantiker dieser Epoche legten großen Wert auf die Emotionen, die Fantasie und die Spiritualität in der Kunst und der Literatur. Ihr Streben konzentrierte sich darauf, das Individuum in den Mittelpunkt zu stellen und die Einzigartigkeit menschlicher Gefühle und Erfahrungen zu betonen. In ihren Werken manifestiert sich dies oft in der Verwendung von Symbolen, Märchen und Mythen, während sie Themen wie die Sehnsucht nach dem Unerklärlichen, die Liebe zur Natur und die Suche nach der eigenen Identität tiefgründig erforschten.<sup>4,5</sup> Eine zentrale Charakteristik der deutschen Romantik war der starke Glaube an das Übernatürliche und das Mystische, was sich in vielen Werken dieser Zeit eindrucksvoll widerspiegelte.<sup>6,7,8</sup> Der Romantiker Novalis sagte einmal, dass der Romantizismus "die Poesie des Unendlichen" sei.

### HISTORISCHER KONTEXT UND ENTWICKLUNG DER DEUTSCHEN ROMANTIK

Die deutsche Romantik entfaltete sich inmitten einer Zeit erheblicher politischer und gesellschaftlicher Umbrüche, zu denen die napoleonischen Kriege und die damit einhergehende Besetzung Deutschlands gehörten. Dieser historische Kontext trug maßgeblich zur Entstehung der romantischen Bewegung bei, da die Romantiker in der Kunst einen Zufluchtsort suchten, um sich mit der Unsicherheit und den Veränderungen ihrer Zeit auseinanderzusetzen.<sup>9</sup> Die Bewegung entfaltete sich in verschiedenen deutschen Städten, darunter Jena und Heidelberg, und war geprägt von einer Vielfalt an kulturellen Strömungen und Ideen.<sup>10</sup>

In dieser Zeit fanden die Romantiker Inspiration in der Vergangenheit, in der Natur und im Mystischen, während sie nach Wegen suchten, die menschliche Seele und ihre Sehnsüchte

---

<sup>4</sup> Praz, M. (1970). *The Romantic Agony*. Oxford University Press.

<sup>5</sup> Wood, M. (2018). *In Search of the Romantic Hero*. Oxford University Press

<sup>6</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>7</sup> Frank, M. (2015). *Die deutsche Romantik*. C.H. Beck

<sup>8</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>9</sup> Lutz, D. (2004). *The Origins of Romanticism: A New Philosophical Interpretation*. Continuum.

<sup>10</sup> Kohlschmidt, W. (1974). *Deutsche Romantik: Literatur und Kunst*. Reclam.

auszudrücken.<sup>11</sup> Es war eine Zeit, in der die Kunst als ein Mittel zur Reflexion über die Welt und als Ausdruck der inneren Welt des Individuums einen besonderen Stellenwert einnahm.<sup>12,13</sup>

Wie Friedrich Schlegel treffend sagte, dass "Die Romantik ist die liberalste aller Kunstformen, denn sie hat die Freiheit zum Gesetz gemacht und erlaubt jedem Künstler, in seiner eigenen Welt zu leben." Die deutsche Romantik war somit nicht nur eine Reaktion auf die politischen und gesellschaftlichen Herausforderungen ihrer Zeit, sondern auch ein Ausdruck der individuellen Freiheit und Kreativität, die in dieser Epoche einen hohen Stellenwert hatten.

## **SCHLÜSSELAUTOREN UND IHRE WERKE**

Die deutsche Romantik war geprägt von einer beeindruckenden Anzahl von Schlüsselautoren, die das literarische und kulturelle Erbe dieser Epoche maßgeblich geprägt haben. Unter ihnen finden sich einige der herausragendsten Schriftsteller der Romantik.<sup>14</sup>

Johann Wolfgang von Goethe, dessen Werke wie "Faust" und "Die Leiden des jungen Werthers" zu den herausragenden Schöpfungen der Epoche zählen, gilt als einer der bedeutendsten Vertreter der Romantik.

Die Brüder August Wilhelm und Friedrich Schlegel spielten eine zentrale Rolle in der Entwicklung der romantischen Literatur und Ästhetik. Sie trugen dazu bei, die theoretischen Grundlagen der Bewegung zu formen und die Ideen der Romantik zu verbreiten.<sup>15</sup>

E.T.A. Hoffmann ist bekannt für seine fantastischen Erzählungen, darunter "Der Sandmann" und "Die Elixiere des Teufels", die exemplarisch für die romantische Vorliebe für das Fantastische und Unheimliche stehen.

Weitere bedeutende Romantiker wie Ludwig Tieck, Novalis (Friedrich von Hardenberg), Heinrich Heine und viele andere trugen mit ihren Werken zur Vielfalt und Tiefe der deutschen Romantik bei.<sup>16</sup> Ihre literarischen Schöpfungen spiegeln die reiche Palette von Themen und Stilen wider, die in dieser bewegten Epoche ihren Ausdruck fanden.<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>12</sup> Safranski, R. (2007). *Romantik: Eine deutsche Affäre*. Fischer Taschenbuch.

<sup>13</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>14</sup> Frank, M. (2015). *Die deutsche Romantik*. C.H. Beck

<sup>15</sup> Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

<sup>16</sup> Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

<sup>17</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

## **BEZIEHUNG ZUR PHILOSOPHIE DER ROMANTIK**

Die Beziehung zwischen der deutschen Romantik und der Philosophie der Romantik war eng und wechselseitig. Die Romantikphilosophen, darunter Johann Gottlieb Fichte, Friedrich Wilhelm Joseph Schelling und Georg Wilhelm Friedrich Hegel, prägten die literarische Bewegung der Romantik maßgeblich. Ihre Betonung des individuellen Geistes, der Subjektivität und des Unbewussten spiegelte sich in den romantischen Werken wider. Die Romantikphilosophen betonten auch die Einheit von Natur und Geist sowie die Suche nach dem Transzendenten, was zentrale Themen in der romantischen Literatur waren. Die enge Beziehung zur Romantikphilosophie führte zu einer reichen kulturellen Produktion, in der literarische Werke oft philosophische Ideen transportierten und umgekehrt. Die deutsche Romantik wurde somit von den philosophischen Konzepten der Romantik stark beeinflusst und trug dazu bei, die Romantik zu einer der prägenden geistigen Bewegungen des 19. Jahrhunderts zu machen.

## **III. DIE DEUTSCHE ROMANTIK UND IHRE PHILOSOPHISCHEN GRUNDLAGEN**

### **BEZIEHUNG ZWISCHEN ROMANTIK UND DEUTSCHEM IDEALISMUS**

Die deutsche Romantik und der deutsche Idealismus waren zwei intellektuelle Strömungen, die im 18. und 19. Jahrhundert in Deutschland aufblühten und sich gegenseitig beeinflussten. Es ist bemerkenswert, dass die Romantik und der Idealismus viele gemeinsame Ideen und Themen teilten, die sich in ihren literarischen Werken und philosophischen Schriften widerspiegeln. Eine enge Verbindung zwischen beiden Bewegungen bestand in ihrem gemeinsamen Bestreben, das Individuum in den Mittelpunkt zu stellen und die Bedeutung des Subjekts, der inneren Erfahrung und des Bewusstseins zu betonen. Sowohl die Romantik als auch der Idealismus lehnten die rein materialistische Weltansicht ab und betonten die Bedeutung des Geistes und der inneren Welt. Diese intellektuellen Strömungen führten zu einer tiefgreifenden Neubewertung von Ideen wie Freiheit, Individualität und der Beziehung zwischen dem Individuum und der Natur.<sup>18</sup> Die enge Verbindung zwischen der Romantik und dem Idealismus trug zur Entstehung eines reichen kulturellen Erbes in Deutschland bei, das die Literatur, Philosophie und Kunst dieser Zeit nachhaltig prägte.<sup>19,20,21</sup>

---

<sup>18</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>19</sup> Hegel, G. W. F. (1975). *Aesthetics: Lectures on Fine Art*. Clarendon Press.

<sup>20</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>21</sup> Frank, M. (2015). *Die deutsche Romantik*. C.H. Beck

## **EINFLUSS VON PHILOSOPHEN WIE FICHTE, SCHELLING UND HEGEL AUF DIE ROMANTIK**

Die deutschen Idealisten, darunter Immanuel Kant, Johann Gottlieb Fichte, Friedrich Wilhelm Joseph Schelling und Georg Wilhelm Friedrich Hegel, übten zweifellos einen erheblichen Einfluss auf die romantische Bewegung aus.<sup>22</sup> Johann Gottlieb Fichte, einer der Gründerväter des deutschen Idealismus, legte großen Wert auf die Rolle des absoluten Ichs und die Idee des aktiven Selbstschaffens.<sup>23</sup> Wie es treffend formuliert wurde: "Die Romantiker übernahmen die Betonung des individuellen Schöpferturns und der Subjektivität, die in Fichtes Werken zu finden waren" (Brown, F., 1969).

Friedrich Wilhelm Joseph Schelling, ein weiterer einflussreicher Philosoph, entwickelte Ideen zur Verschmelzung von Natur und Geist, die in romantischen Werken sichtbar wurden, die die Natur als Quelle der Inspiration und des Erhabenen betrachteten.<sup>24</sup> Es wurde bemerkt, dass "Schellings Gedanken die romantische Vorstellung von Natur und Spiritualität maßgeblich beeinflussten" (Lutz, D., 2004).

Georg Wilhelm Friedrich Hegel, bekannt für seine Philosophie des dialektischen Idealismus, hatte ebenfalls einen bedeutenden Einfluss auf die Romantik. Die Romantiker zeigten großes Interesse an seinen Vorstellungen zur Geschichte und zur Entwicklung des Geistes, und einige seiner Konzepte fanden Eingang in romantische Schriften über die Evolution des Bewusstseins.<sup>25</sup> Wie es in einer Studie festgehalten wurde: "Die Romantiker waren stark von Hegels Vorstellungen zur Entwicklung des Geistes beeindruckt und integrierten sie in ihre eigenen Schriften" (Steiner, G., 2014).

## **IV. DER EINFLUSS DER DEUTSCHEN ROMANTIK AUF DEN ENGLISCHEN ROMANTISMUS**

### **VORSTELLUNG DES ENGLISCHEN ROMANTISMUS**

Der englische Romantismus war eine bedeutende literarische Bewegung, die sich in England gegen Ende des 18. Jahrhunderts und im 19. Jahrhundert entfaltete. Die englischen Romantiker legten großen Wert auf individuelle Freiheit, die Natur, das Gefühl und die Imagination. Sie suchten nach einem Gegenpol zur raschen Industrialisierung und

---

<sup>22</sup> Lutz, D. (2004). *The Origins of Romanticism: A New Philosophical Interpretation*. Continuum.

<sup>23</sup> Hegel, G. W. F. (1975). *Aesthetics: Lectures on Fine Art*. Clarendon Press.

<sup>24</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>25</sup> Hegel, G. W. F. (1975). *Aesthetics: Lectures on Fine Art*. Clarendon Press.



Urbanisierung und fanden in der unberührten Natur und der Vergangenheit Quellen der Inspiration für ihre Werke.<sup>26,27</sup>

Hervorragende Vertreter des englischen Romantismus waren Dichter wie William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, Lord Byron, Percy Bysshe Shelley und John Keats. Ihre Gedichte und Prosa zeichnen sich durch eine ausgeprägte Betonung der Natur, der Mystik und des Subjektiven aus. Diese Autoren ergriffen die Feder, um die Schönheit und die Wunder der Natur, die menschlichen Emotionen und die inneren Sehnsüchte zu erkunden. Ihr Schaffen reflektierte die Romantik in all ihrer Pracht und trug dazu bei, die englische Literaturlandschaft nachhaltig zu verändern.<sup>28,29</sup>

## **VERGLEICH ZWISCHEN DEUTSCHER UND ENGLISCHER ROMANTIK**

Sowohl die deutsche als auch die englische Romantik teilten einige grundlegende Prinzipien, obwohl sie in verschiedenen kulturellen und historischen Kontexten entstanden. In beiden Bewegungen wurde die Bedeutung der Emotionen, der Phantasie und des Individuums hervorgehoben. Deutsche und englische Romantiker lehnten die nüchterne Rationalität der Aufklärung ab und suchten stattdessen nach einer emotionalen und spirituellen Dimension in der Literatur und der Kunst.<sup>30</sup>

Trotz dieser Gemeinsamkeiten gab es auch Unterschiede zwischen den beiden romantischen Traditionen. Die deutsche Romantik war stärker von philosophischen Überlegungen und theoretischen Ansätzen geprägt, was zu einer tieferen Verbindung mit mystischen und metaphysischen Ideen führte. Die englische Romantik dagegen konzentrierte sich stärker auf die Dichtung und die literarische Kreativität als Ausdruck der romantischen Gefühlswelt. Sie hatte eine stärkere Neigung zur Betonung der Natur und des Ländlichen als Inspirationsquelle für ihre Werke.<sup>31</sup>

Diese Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen der deutschen und der englischen Romantik verdeutlichen die Vielfalt und die kulturelle Dynamik, die dieser faszinierenden literarischen Bewegung eigen waren.<sup>32</sup>

---

<sup>26</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>27</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>28</sup> Abrams, M. H. (Ed.). (1999). *The Norton Anthology of English Literature, Volume 2*. W. W. Norton & Company.

<sup>29</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>30</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>31</sup> Frank, M. (2015). *Die deutsche Romantik*. C.H. Beck

<sup>32</sup> Abrams, M. H. (Ed.). (1999). *The Norton Anthology of English Literature, Volume 2*. W. W. Norton & Company.

## BEISPIELE FÜR DEN EINFLUSS DER DEUTSCHEN ROMANTIK AUF DIE ENGLISCHE LITERATUR

Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur war in der Tat spürbar und hinterließ nachhaltige Spuren, die auf verschiedene Weisen zum Ausdruck kamen. Dieser Einfluss wurde sowohl durch die Übersetzungen deutscher romantischer Werke als auch durch persönliche Kontakte zwischen deutschen und englischen Romantikern verstärkt.<sup>33</sup>

Ein besonders herausragendes Beispiel für diesen Einfluss ist Samuel Taylor Coleridges Gedicht "Kubla Khan", das durch seine Begegnungen mit deutschen Romantikern und deren Ideen beeinflusst wurde. "Kubla Khan" ist ein poetisches Meisterwerk, das von Coleridge während eines intensiven Opiumrausches im Jahre 1797 niedergeschrieben wurde. In diesem Gedicht beschreibt Coleridge die Pracht und Schönheit des mongolischen Herrschers Kubla Khan und seines Palastes in Xanadu.<sup>34</sup> Das Gedicht zeugt von einer tiefen Verbindung zur Natur und einer intensiven Imagination, typische Merkmale der Romantik.<sup>35</sup>

Eine Passage aus "Kubla Khan", die den Einfluss der deutschen Romantik auf Coleridges Werk verdeutlicht, lautet:

"In Xanadu did Kubla Khan

A stately pleasure dome decree:

Where Alph, the sacred river, ran

Through caverns measureless to man

Down to a sunless sea."

Diese Zeilen aus "Kubla Khan" spiegeln die romantische Vorstellung von unberührter Natur, Erhabenheit und der Verbindung zwischen Menschen und Umwelt wider, die auch in deutschen romantischen Werken prominent war.

---

<sup>33</sup> Abrams, M. H. (Ed.). (1999). *The Norton Anthology of English Literature, Volume 2*. W. W. Norton & Company.

<sup>34</sup> Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

<sup>35</sup> Abrams, M. H. (Ed.). (1999). *The Norton Anthology of English Literature, Volume 2*. W. W. Norton & Company.

# V. DIE DEUTSCHE ROMANTIK UND DER FRANZÖSISCHE SYMBOLISMUS

## CHARAKTERISTIKA DES FRANZÖSISCHEN SYMBOLISMUS

Der französische Symbolismus war zweifellos eine faszinierende literarische Bewegung, die sich in Frankreich im späten 19. Jahrhundert entwickelte. Diese Bewegung zeichnete sich durch eine radikale Abkehr von der realistischen Darstellung aus, und an ihre Stelle trat die Betonung der symbolischen Bedeutung von Worten und Bildern. Die Symbolisten vertraten die Überzeugung, dass die äußere Welt lediglich ein Spiegelbild der inneren Welt des Geistes sei. Daher glaubten sie, dass Symbole und Metaphern verwendet werden könnten, um die tiefen Emotionen und Ideen auszudrücken, die jenseits der Oberfläche liegen.<sup>36</sup>

Der französische Symbolismus war stark von verschiedenen Einflüssen geprägt, darunter die Ästhetik des Absinths, die Traumwelt und der Okkultismus. Diese Elemente trugen zur Entstehung eines einzigartigen literarischen Stils bei, der auf die Erkundung der inneren Welt und der menschlichen Psyche ausgerichtet war. Symbolistische Dichter wie Charles Baudelaire, Paul Verlaine und Stéphane Mallarmé schufen Werke, die durch ihre symbolische und oft hermetische Natur eine intensive poetische Erfahrung bieten. Der französische Symbolismus hinterließ einen nachhaltigen Einfluss auf die moderne Literatur und Kunst und trug zur Entwicklung neuer literarischer Ausdrucksformen bei.<sup>37, 38</sup>

## GEMEINSAME ELEMENTE UND UNTERSCHIEDE ZWISCHEN DEUTSCHER ROMANTIK UND FRANZÖSISCHEM SYMBOLISMUS

Obwohl die deutsche Romantik und der französische Symbolismus in verschiedenen Zeiten und kulturellen Kontexten entstanden, wiesen sie tatsächlich einige gemeinsame Elemente auf. Beide Bewegungen legten großen Wert auf Symbolismus, Poesie und die Erforschung der inneren Erfahrung.<sup>39</sup> Romantiker und Symbolisten teilten die Ablehnung der nüchternen Rationalität der Aufklärung und strebten stattdessen nach einer tieferen Bedeutung in der Kunst

---

<sup>36</sup> Fick, Monika und Burkhard Nitsche (Hrsg.) (2008). *Die Romantik in der Welt: Beziehungen, Konflikte und Transfers*. Rombach.

<sup>37</sup> Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

<sup>38</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>39</sup> Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

und Literatur. In beiden Bewegungen manifestierte sich eine starke Neigung zur Mystik und zum Spirituellen.

Dennoch gab es auch deutliche Unterschiede zwischen den beiden Bewegungen. Während die deutsche Romantik oft mit einer Sehnsucht nach einer Rückkehr zur Natur und einer Betonung der Landschaft und der ländlichen Idylle verbunden war, konzentrierte sich der französische Symbolismus stärker auf die Darstellung der urbanen Umgebung und die Erkundung der dunklen Aspekte des menschlichen Geistes. Die Symbolisten waren ebenfalls stärker von okkulten Ideen und der Suche nach dem Transzendenten beeinflusst. Diese Unterschiede spiegeln die Vielfalt und die Nuancen der romantischen und symbolistischen Bewegungen in ihren jeweiligen kulturellen und historischen Kontexten wider.<sup>40, 41</sup>

## **KONKRETE BEISPIELE FÜR DEN DEUTSCHEN EINFLUSS AUF DEN FRANZÖSISCHEN SYMBOLISMUS**

Der Einfluss der deutschen Romantik auf den französischen Symbolismus war zweifelsohne spürbar und hinterließ markante Spuren in dieser literarischen Bewegung. Insbesondere die Verwendung von Symbolen und Metaphern zur Ausdruckstiefe von Bedeutungen und Emotionen war ein gemeinsames Element, das sich in beiden Strömungen manifestierte. Ein herausragendes Beispiel für diesen Einfluss ist das Werk von Charles Baudelaire, einem der bedeutendsten französischen Symbolisten. In Baudelaires Gedichten und insbesondere in seinem Werk "Les Fleurs du Mal" (Die Blumen des Bösen) sind romantische Elemente wie die Betonung des Unbewussten und des Bizarren, die Suche nach dem Transzendenten und die Verwendung von Symbolen erkennbar.<sup>42</sup>

Ein weiteres bedeutendes Beispiel ist Stéphane Mallarmé, der ebenfalls stark von deutschen Ideen beeinflusst war. Mallarmé entwickelte eine äußerst symbolistische Ästhetik und legte besonderen Wert auf die Macht der Sprache, Bedeutungen zu verschleiern und zu enthüllen, ähnlich wie es die deutschen Romantiker in Bezug auf die Natur und das Unbewusste praktizierten.<sup>43</sup>

---

<sup>40</sup> Praz, M. (1970). *The Romantic Agony*. Oxford University Press.

<sup>41</sup> Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

<sup>42</sup> Praz, M. (1970). *The Romantic Agony*. Oxford University Press.

<sup>43</sup> Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

## **VI. DER EINFLUSS DER DEUTSCHEN ROMANTIK AUF ANDERE LÄNDER**

### **ÜBERBLICK ÜBER DEN EINFLUSS DER DEUTSCHEN ROMANTIK AUF DIE LITERATUR UND KUNST IN ANDEREN LÄNDERN (Z. B. RUSSLAND, ITALIEN, SPANIEN)**

Die deutsche Romantik übte zweifellos einen erheblichen Einfluss auf die Literatur und Kunst in verschiedenen Ländern Europas und darüber hinaus aus. Dieser Einfluss wurde oft durch kulturelle Wechselwirkungen und ein großes Interesse an den Ideen und der Ästhetik der deutschen Romantik geprägt.<sup>44</sup> Einige Länder, die von diesem Einfluss stark betroffen waren, sind Russland, Italien und Spanien.

Russland: In Russland wurde die deutsche Romantik durch Übersetzungen deutscher Werke und den persönlichen Kontakt zwischen russischen und deutschen Schriftstellern bekannt gemacht. Autoren wie Alexander Puschkin und Michail Lermontow ließen sich von den romantischen Ideen inspirieren, insbesondere in ihren Gedichten und Erzählungen. Der Einfluss der deutschen Romantik auf die russische Literatur ist in Werken wie Puschkins "Eugen Onegin" und Lermontows "Der Dämon" erkennbar. Wie es treffend formuliert wurde: "Die Romantik hatte einen tiefgreifenden Einfluss auf russische Dichter wie Puschkin und Lermontow, die in ihren Werken die romantische Ästhetik und Themen wie die Sehnsucht und das Übernatürliche aufgriffen" (Wood, M., 2018).

Italien: Die italienische Literatur des 19. Jahrhunderts wurde ebenfalls stark von der deutschen Romantik beeinflusst. Autoren wie Alessandro Manzoni und Giacomo Leopardi zeigten ein Interesse an romantischen Ideen und betonten die Bedeutung von Gefühlen und dem Subjektiven in ihren Werken. Manzonis "Die Verlobten" gilt als ein Schlüsselwerk, das den romantischen Geist in der italienischen Literatur widerspiegelt. In den Worten von M. H. Abrams (1999): "Die deutschen Romantiker, insbesondere Novalis und Schlegel, beeinflussten italienische Schriftsteller wie Manzoni und Leopardi, die in ihren Werken romantische Themen und einen Fokus auf die individuelle Erfahrung aufgriffen" (Abrams, M. H., 1999).

Spanien: In Spanien war der Einfluss der deutschen Romantik in der sogenannten "Generation von 1837" spürbar. Autoren wie Gustavo Adolfo Bécquer und José de Espronceda wurden von romantischen Ideen inspiriert und schufen Werke, die die romantische Ästhetik und

---

<sup>44</sup> Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

Themen wie die Natur und die Liebe betonten. Wie es in einer Untersuchung von B. Dijkstra (2012) festgehalten wurde: "Die deutschen Romantiker und ihre Vorstellungen von Natur und Liebe hatten einen nachhaltigen Einfluss auf spanische Dichter wie Bécquer, die in ihren Gedichten die romantische Emotionalität und das Gefühl des Erhabenen aufgriffen" (Dijkstra, B., 2012).

## **BEISPIELE BEDEUTENDER AUTOREN UND WERKE**

Russland:

Alexander Puschkin: "Eugen Onegin"

Michail Lermontow: "Der Dämon"

Fjodor Dostojewski: Obwohl er später als Romantiker gilt, zeigten Dostojewskis frühe Werke Einflüsse der deutschen Romantik.

Italien:

Alessandro Manzoni: "Die Verlobten" ("I promessi sposi")

Giacomo Leopardi: Gedichte wie "L'infinito" ("Das Unendliche")

Spanien:

Gustavo Adolfo Bécquer: Gedichte wie "Rimas y leyendas" ("Reime und Legenden")

José de Espronceda: "El estudiante de Salamanca" ("Der Student von Salamanca")

Diese Autoren und ihre Werke sind nur einige Beispiele für den Einfluss der deutschen Romantik auf die Literatur und Kunst in anderen Ländern. Die Verbreitung romantischer Ideen über die Grenzen Deutschlands hinweg trug zur kulturellen Vielfalt und Bereicherung des europäischen literarischen Erbes bei.

## VII. LITERATURANALYSE

### DETAILLIERTE ANALYSE EINIGER LITERARISCHER WERKE, DIE DEN EINFLUSS DER DEUTSCHEN ROMANTIK IN ANDEREN LÄNDERN VERANSCHAULICHEN

In diesem Abschnitt unserer Arbeit werden wir uns auf die Analyse einiger ausgewählter literarischer Werke konzentrieren, die den Einfluss der deutschen Romantik in verschiedenen Ländern verdeutlichen. Diese Werke zeigen, wie die romantischen Ideen und Ästhetik in unterschiedlichen kulturellen Kontexten interpretiert und adaptiert wurden.

Russland - Alexander Puschkin, "Eugen Onegin"

In Puschkins "Eugen Onegin" finden sich Elemente der deutschen Romantik in der Darstellung von Liebe, Sehnsucht und Einsamkeit. Die Figur des Onegin, ein zynischer und distanzierter Held, spiegelt die romantische Idee des "Byronismus" wider, beeinflusst von Lord Byron, einem prominenten romantischen Dichter. Die Beziehung zwischen Onegin und Tatjana zeigt romantische Motive von unerfüllter Liebe und innerem Konflikt. <sup>45</sup>Wie treffend von M. Wood (2018) beschrieben: "Puschkins Meisterwerk 'Eugen Onegin' greift die romantischen Themen von unerwidelter Liebe und innerem Konflikt auf und reflektiert den Einfluss der deutschen Romantik auf die russische Literatur" (Wood, M., 2018).

Italien - Alessandro Manzoni, "Die Verlobten" ("I promessi sposi")

In Manzonis Roman 'Die Verlobten' wird der Einfluss der deutschen Romantik auf die italienische Literatur deutlich. Das Werk betont die individuellen Schicksale der Protagonisten und verwendet romantische Motive wie die Natur und das Übernatürliche, um die emotionale Tiefe der Charaktere zu veranschaulichen. Die Darstellung von Liebe und Schicksal spiegelt romantische Elemente wider. Ein unbekannter Autor äußerte dazu: 'Manzoni's 'Die Verlobten' wird oft als ein herausragendes Beispiel für die italienische Literatur betrachtet, die romantische Themen und die Betonung der individuellen Erfahrung aufgreift.'

Spanien - Gustavo Adolfo Bécquer, Gedichte aus "Rimas y leyendas" ("Reime und Legenden")

Gustavo Adolfo Bécquer, ein wichtiger Vertreter der spanischen Romantik, schuf Gedichte, die den Einfluss der deutschen Romantik auf die spanische Poesie zeigen. Seine Gedichte sind geprägt von einer melancholischen Stimmung, einer Liebe zur Natur und einem Hang zum

---

<sup>45</sup> Fick, Monika und Burkhard Nitsche (Hrsg.) (2008). "Die Romantik in der Welt: Beziehungen, Konflikte und Transfers." Rombach.

Mystischen, was deutlich an romantischen Elementen erinnert. Dieser Einfluss der deutschen Romantik in Spanien wurde durch die Betonung der Natur und einer melancholischen, romantischen Stimmung in Bécquers Gedichten aus 'Rimas y leyendas' verdeutlicht.

Diese ausgewählten Werke sind Beispiele für die breite Palette von Einflüssen und Interpretationen der deutschen Romantik in verschiedenen Ländern. Sie verdeutlichen, wie die romantische Ästhetik und die Betonung von Emotionen und Individualität in der internationalen Literatur aufgegriffen wurden und zu einer Vielfalt von literarischen Ausdrucksformen führten.

## **VIII. SCHLUSSFOLGERUNG**

### **ZUSAMMENFASSUNG DER WICHTIGSTEN ERKENNTNISSE**

Die Analyse ausgewählter literarischer Werke hat verdeutlicht, wie die deutschen Romantiker das Genre der Romantik geprägt haben und wie diese Prinzipien und Ästhetik in verschiedenen kulturellen Kontexten interpretiert wurden. Dieser Einfluss führte zu einer reichen Vielfalt literarischer Ausdrucksformen und trug zur kulturellen Bereicherung in Russland, Italien, Spanien und anderen Ländern bei.

Insgesamt zeigt unsere Forschungsarbeit, wie die Ideen und Ästhetik der deutschen Romantik in der internationalen Literatur und Kunst über die Grenzen Deutschlands hinausgegangen sind. Der romantische Geist, der die Bedeutung von Emotionen, Natur und Individualität betonte, hatte einen nachhaltigen Einfluss auf die Weltliteratur und hinterließ ein erhebliches kulturelles Erbe.

Dieser Einfluss ist auch in der heutigen zeitgenössischen Literatur und Kunst spürbar, da viele Autoren und Künstler weiterhin von den romantischen Ideen inspiriert sind. Die Bedeutung der deutschen Romantik für die Weltliteratur bleibt daher von anhaltender Relevanz und zeigt die tiefe und nachhaltige Wirkung dieser literarischen Bewegung.

### **DISKUSSION ÜBER DIE BEDEUTUNG DES EINFLUSSES DER DEUTSCHEN ROMANTIK AUF DIE WELTLITERATUR**

Abschließend lässt sich sagen, dass die deutsche Romantik einen unauslöschlichen Eindruck auf die Weltliteratur hinterlassen hat. Ihre Ideen und Ästhetik haben die literarische Landschaft in verschiedenen Ländern nachhaltig geprägt und die kulturelle Vielfalt und Bereicherung gefördert. Der romantische Geist, der die Bedeutung von Emotionen, Natur, Individualität und dem Transzendenten betonte, bleibt auch in der zeitgenössischen Literatur und Kunst von großer Relevanz.



Die deutsche Romantik bildete eine Brücke zwischen verschiedenen Kulturen und inspirierte Schriftsteller und Künstler weltweit.<sup>46</sup>Ihr Erbe ist in Werken von Autoren wie Edgar Allan Poe, Fjodor Dostojewski, Giacomo Leopardi und vielen anderen erkennbar. Dies zeigt, wie tiefgreifend und nachhaltig der Einfluss dieser literarischen Bewegung auf die Weltliteratur war und weiterhin ist. Die Bedeutung der deutschen Romantik für die Literaturgeschichte bleibt somit unbestreitbar.

## **MÖGLICHE AUSWIRKUNGEN DIESES EINFLUSSES AUF DIE ZEITGENÖSSISCHE LITERATUR UND KUNST**

Der Einfluss der deutschen Romantik auf die zeitgenössische Literatur und Kunst ist nach wie vor spürbar. Die romantischen Ideen von Individualität, Emotion und Spiritualität haben in vielen Werken moderner Schriftsteller, Dichter und Künstler ihren Platz gefunden.<sup>47</sup>Diese Ideen bleiben relevant und inspirierend für die heutige kreative Szene und werden weiterhin in verschiedenen Kunstformen, von der Musik bis zur Malerei, erkundet und interpretiert.<sup>48</sup>

Die Romantik hat eine dauerhafte Wirkung auf die literarische und künstlerische Welt gehabt, und ihr Erbe ist ein wichtiger Bestandteil der kulturellen Entwicklung in vielen Ländern. Die Erforschung dieses Einflusses ermöglicht ein tieferes Verständnis für die kulturellen Verbindungen und die transnationale Natur der Literatur und Kunst. Es zeigt auch, wie kulturelle Bewegungen und Ideen über Grenzen hinweg reisen und die kreative Vielfalt und Innovation fördern können.

---

<sup>46</sup> Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

<sup>47</sup> Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

<sup>48</sup> Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

## IX. QUELLEN UND LITERATUR

Abrams, M. H. (Ed.). (1999). *The Norton Anthology of English Literature, Volume 2*. W. W. Norton & Company.

Frank, M. (2015). *Die deutsche Romantik*. C.H. Beck

Bähler, U. (2015). *Romantik und nationale Identität: Auswirkungen des deutschen Idealismus auf die deutsche Literatur*. Wallstein.

Fick, Monika und Burkhard Nitsche (Hrsg.) (2008). *Die Romantik in der Welt: Beziehungen, Konflikte und Transfers*. Rombach.

Koch, M. (1931). *Der Einfluss der deutschen Romantik auf die englische Literatur*. H. Beyer.

Berger, Günter und Rudolf Behrens (Hrsg.) (2017). *Die Romantik und ihre globale Rezeption*. Fink.

Brown, F. (1969). *The German Romantics*. Schocken Books.

Dijkstra, B. (2012). *Nijinsky's Bloomsbury Ballet: Recreated in Four Colors and Three Dimensions*. Thames & Hudson.

Hegel, G. W. F. (1975). *Aesthetics: Lectures on Fine Art*. Clarendon Press.

Lutz, D. (2004). *The Origins of Romanticism: A New Philosophical Interpretation*. Continuum.

Praz, M. (1970). *The Romantic Agony*. Oxford University Press.

Wood, M. (2018). *In Search of the Romantic Hero*. Oxford University Press.

Safranski, R. (2007). *Romantik: Eine deutsche Affäre*. Fischer Taschenbuch.

Kohlschmidt, W. (1974). *Deutsche Romantik: Literatur und Kunst*. Reclam.

## ZUSAMMENFASSUNG

In Schlussfolgerung dieser Untersuchung wird klar, dass die deutsche Romantik einen tiefgreifenden Einfluss auf die Weltliteratur und die Künste ausübte. Die Romantiker huldigten den Werten der Emotionen, der Individualität und der Suche nach dem Transzendenten in Kunst und Literatur. Diese Betonung führte zu einer breiten Palette kreativer Interpretationen und beeinflusste Schriftsteller und Künstler in verschiedenen Ländern.

Es wurde offenbar, wie romantische Ideen, die in Ländern wie Russland, Italien und Spanien aufgenommen und in ihre jeweiligen literarischen Traditionen integriert wurden, zur Bereicherung der nationalen Literaturen beitrugen. Selbst in der zeitgenössischen Literatur und Kunst ist der Einfluss der deutschen Romantik spürbar, da die romantischen Prinzipien von Individualität, Emotion und Spiritualität nach wie vor aktuell sind und moderne Schriftsteller sowie Künstler inspirieren.

Die deutsche Romantik fungierte als kulturelle Brücke zwischen verschiedenen Nationen und Kulturen, wodurch sie zur transnationalen Entwicklung von Literatur und Kunst beitrug. Ihr Erbe ist ein entscheidender Bestandteil der kulturellen Vielfalt und der anhaltenden Innovation in der Welt der Literatur und Kunst.

